



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
24 November 2017
Russian
Original: English

Семьдесят вторая сессия

Второй комитет

Пункт 21(с) повестки дня

**Глобализация и взаимозависимость:
культура и устойчивое развитие**

Эквадор* : пересмотренный проект резолюции

Культура и устойчивое развитие

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои резолюции [41/187](#) от 8 декабря 1986 года, [46/158](#) от 19 декабря 1991 года, [51/179](#) от 16 декабря 1996 года, [52/197](#) от 18 декабря 1997 года, [53/184](#) от 15 декабря 1998 года, [55/192](#) от 20 декабря 2000 года, [57/249](#) от 20 декабря 2002 года, [65/166](#) от 20 декабря 2010 года и [66/208](#) от 22 декабря 2011 года, касающиеся культуры и развития, резолюцию [66/288](#) от 27 июля 2012 года под названием «Будущее, которого мы хотим» и резолюции [68/223](#) от 20 декабря 2013 года, [69/230](#) от 19 декабря 2014 года и [70/217](#) от 22 декабря 2015 года о культуре и устойчивом развитии,

подтверждая свою резолюцию [70/1](#) «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года» от 25 сентября 2015 года, в которой она утвердила всеобъемлющий, рассчитанный на перспективу и предусматривающий учет интересов людей набор универсальных и ориентированных на преобразования целей и задач в области устойчивого развития, свое обязательство прилагать неустанные усилия для полного осуществления этой повестки дня к 2030 году, признание ею того, что ликвидация нищеты во всех ее формах и проявлениях, включая крайнюю нищету, является важнейшей глобальной задачей и одним из необходимых условий устойчивого развития, и свою приверженность сбалансированному и комплексному обеспечению устойчивого развития во всех его трех — экономическом, социальном и экологическом — компонентах, а также закреплению результатов, достигнутых в реализации целей в области развития, сформулиро-

* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77 и Китая.



ванных в Декларации тысячелетия, и завершению всего, что не удалось сделать за время, отведенное для их достижения,

с удовлетворением отмечая Новую программу развития городов, принятую на Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III), которая проходила 17–20 октября 2016 года в Кито, Эквадор¹,

с удовлетворением отмечая Парижское соглашение² и его раннее вступление в силу, обращаясь ко всем сторонам Соглашения с призывом выполнять все его положения и обращаясь к тем сторонам Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата³, которые еще не сделали этого, с призывом как можно скорее сдать на хранение соответственно документы о ратификации, принятии, утверждении или присоединении,

подтверждая свою резолюцию 69/313 от 27 июля 2015 года, касающуюся Аддис-Абебской программы действий третьей Международной конференции по финансированию развития, которая является неотъемлемой частью Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, подкрепляет и дополняет ее, способствует переводу предусмотренных в ней задач в отношении средств осуществления в плоскость конкретных стратегий и мер и в которой вновь подтверждается твердая политическая приверженность решению задачи финансирования устойчивого развития и создания благоприятных условий для него на всех уровнях в духе глобального партнерства и солидарности,

напоминая о том, что в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года подтверждается, в частности, осознание природного и культурного разнообразия мира и признается, что все культуры и цивилизации могут способствовать устойчивому развитию и выступают в качестве решающих факторов его обеспечения,

ссылаясь на Конвенцию 2005 года об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения⁴, а также на другие международные конвенции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, в которых подтверждается важность культурного разнообразия и социально-экономического развития⁵,

учитывая, что культура является одним из существенно важных компонентов развития человека, представляет собой источник самобытности, новаторства и творчества для отдельных людей и целых сообществ и выступает важным фактором социальной интеграции и ликвидации нищеты, способствующим устойчивому экономическому росту и чувству сопричастности процессам развития,

¹ Резолюция 71/256, приложение.

² Принято в контексте Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата в документе FCCC/CP/2015/10/Add.1, решение 1/CP.21.

³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1771, No. 30822.

⁴ Ibid., vol. 2440, No. 43977.

⁵ Конвенция 1954 года о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта (United Nations, *Treaty Series*, vol. 249, No. 3511); Конвенция 1970 года о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности (United Nations, *Treaty Series*, vol. 823, No. 11806); Конвенция 1972 года об охране всемирного культурного и природного наследия (United Nations, *Treaty Series*, vol. 1037, No. 15511); Конвенция 2001 года об охране всемирного культурного и природного наследия (United Nations, *Treaty Series*, vol. 2562, No. 45694); и Конвенция 2003 года об охране нематериального культурного наследия (United Nations, *Treaty Series*, vol. 2368, No. 42671).

учитывая также важность уважения и понимания культурного разнообразия в масштабах всего мира и работы сообща, а не против друг друга, а также содействия расширению межкультурного понимания и диалога, развитию умения слушать друг друга и учиться друг у друга и формированию этики глобального гражданства и солидарности,

ссылаясь на свою резолюцию 70/76 от 9 декабря 2015 года о возвращении или реституцию культурных ценностей странам их происхождения, сознавая важность возвращения культурных ценностей, имеющих основополагающее духовное, историческое и культурное значение, и выражая глубокую озабоченность по поводу продолжающегося незаконного оборота культурных ценностей и наносимого им ущерба культурному наследию народов,

ссылаясь также на принципы, закрепленные во Всеобщей декларации Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры о культурном разнообразии⁶, и принимая во внимание, что культурное разнообразие является одним из источников обогащения человечества и важной составляющей устойчивого развития местных сообществ, народов и государств, наделяя их возможностью играть активную и уникальную роль в осуществлении инициатив в области развития,

учитывая важность многоязычия как средства поощрения, защиты и сохранения языкового и культурного разнообразия в глобальном масштабе и тот факт, что подлинное многоязычие способствует единству в многообразии и международному взаимопониманию, и учитывая также важность того, чтобы народы всего мира общались на своих языках,

напоминая о том, что в Пекинской декларации и Платформе действий⁷ высказывалась обеспокоенность по поводу недостаточной представленности женщин на руководящих должностях в сфере культуры, что лишает женщин возможности оказывать сколько-нибудь значительное влияние в вопросах культуры и развития,

напоминая также о важности содействовать развитию национальных культур, художественного творчества во всех его формах и международного и регионального сотрудничества в сфере культуры и подтверждая в этой связи актуальное значение укрепления национальных усилий и механизмов регионального и международного сотрудничества в области культурной деятельности и художественного творчества и учитывая необходимость уважения культурного плюрализма, которое определяется во Всеобщей декларации о культурном разнообразии как политика поощрения интеграции и участия всех граждан, которая является залогом социальной сплоченности, жизнеспособности гражданского общества и мира, способствует развитию культуры и содействует устойчивому развитию,

учитывая наличие связей между культурным и биологическим разнообразием и конструктивный вклад традиционных знаний местного населения и коренных народов в рациональное решение экологических проблем,

⁶ Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, тридцать первая сессия, Париж, 15 октября — 3 ноября 2001 года*, том 1 и исправление, *Резолюции*, раздел V, резолюция 25, приложение I.

⁷ *Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

напоминая о стратегическом плане Организации Объединенных Наций по лесам на 2017–2030 годы⁸ и принимая во внимание, что во многих регионах леса имеют большую культурную и духовную ценность,

принимая к сведению декларацию, которая была принята 4 октября 2014 года во Флоренции, Италия, на третьем Всемирном форуме по вопросам культуры и индустрий культуры Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, итоговый документ конференции по культуре устойчивых городов, состоявшейся 10–12 декабря 2015 года в Ханчжоу, Китай, Балийскую декларацию, принятую на втором Всемирном форуме по вопросам культуры, проведенном 10–14 октября 2016 года на Бали, Индонезия, и глобальный доклад Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры о культуре в интересах устойчивого городского развития под названием «Культура: будущее городов» от октября 2016 года, в котором культуре отводится центральное место в комплексном, учитывающем местные условия и новаторском подходе к достижению всеохватного, ставящего во главу угла интересы людей и учитывающего культурные особенности городского развития, а также новую стратегию широкого использования культуры и творчества в осуществлении Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, принятую на одиннадцатом ежегодном совещании Сети творческих городов, которое состоялось 30 июня—2 июля 2017 года в Ангенле-Бен, Франция,

подтверждая торжественное обещание, что никто не будет забыт, подтверждая признание того, что достоинство человеческой личности имеет основополагающее значение, и желание добиться того, чтобы эти цели и задачи были достигнуты в интересах всех стран и народов и всех слоев общества, и вновь подтверждая обязательство приложить все усилия к тому, чтобы в первую очередь оказать помощь самым обездоленным,

подтверждая обязательство обеспечить, чтобы ни одна страна и ни один человек не были обойдены вниманием, и сосредоточить усилия на наиболее серьезных проблемах, в том числе путем охвата и обеспечения участия самых обездоленных,

принимая к сведению записку Генерального секретаря от 15 августа 2017 года, препровождающую доклад Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры⁹,

1. *подтверждает* роль культуры как одного из факторов обеспечения устойчивого развития, который формирует у отдельных людей и целых сообществ четкое самосознание и чувство социальной сплоченности и способствует реализации на всех уровнях более результативной и рациональной политики и деятельности в области развития, и в этой связи подчеркивает, что политика, учитывающая культурные особенности, может позволить добиться более высоких результатов в процессе устойчивого, всеохватного и справедливого развития;

2. *учитывает* потенциал культуры как одной из движущих сил устойчивого развития, которая способствует укреплению и повышению жизнеспособности экономического сектора посредством создания возможностей для получения доходов и обеспечения достойной занятости, а также устранению экономических и социальных причин нищеты благодаря культурному наследию и культурным и креативным отраслям, и при этом обеспечивает нахождение новаторских и действенных решений межсекторальных проблем, в частности

⁸ См. резолюцию 71/285.

⁹ A/72/336.

проблем, связанных с образованием, здравоохранением, гендерным неравенством и окружающей средой;

3. *особо отмечает* важный вклад культуры в реализацию всех трех компонентов устойчивого развития и в достижение национальных целей в области развития, а также целей в области устойчивого развития и других согласованных на международном уровне целей в области развития, и в этой связи принимает во внимание, что:

а) культура способствует всеохватному экономическому развитию, поскольку культурное наследие, культурные и креативные отрасли, устойчивый культурный туризм и инфраструктура культуры являются источниками получения доходов и создания рабочих мест, в том числе на уровне местных сообществ, способствуя тем самым улучшению условий жизни и стимулированию экономического роста на базе местных сообществ, и содействует расширению прав и возможностей отдельных людей;

б) культура способствует всеохватному социальному развитию для всех, включая местные сообщества и коренные народы, в плане обеспечения культурного разнообразия, охраны культурного и природного наследия, содействия развитию учреждений сферы культуры и укрепления культурных и креативных отраслей;

в) культура способствует обеспечению экологической устойчивости, поскольку охрана культурного и биологического разнообразия и природного наследия имеет исключительно важное значение для устойчивого развития, а оказание поддержки традиционным системам природоохранной деятельности и управления ресурсами может содействовать повышению устойчивости уязвимых экосистем, сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, сокращению масштабов деградации земель и смягчению последствий изменения климата;

4. *призывает* соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций к тому, чтобы они, действуя в рамках своих мандатов и имеющихся ресурсов, обеспечивали, чтобы при осуществлении настоящей резолюции ни одна страна и ни один человек не были обойдены вниманием;

5. *подтверждает*, что обеспечение устойчивого развития невозможно без мира и безопасности и что без устойчивого развития мир и безопасность окажутся под угрозой, и принимает во внимание, что культура может вносить вклад в обеспечение устойчивого развития, являясь ценным ресурсом, обеспечивающим расширение прав и возможностей сообществ принимать всестороннее участие в социальной и культурной жизни, содействующим формированию системы управления на основе участия всех заинтересованных сторон и проведению открытого для всех диалога на национальном, региональном и международном уровнях и способствующим предупреждению и урегулированию конфликтов, а также примирению и восстановлению;

6. *подтверждает свое обязательство* уважать разнообразие в городах и других населенных пунктах, укреплять социальную сплоченность, межкультурный диалог и взаимопонимание, терпимость, взаимное уважение, гендерное равенство, новаторство, предпринимательство, всеохватность, самобытность и безопасность и достоинство всех людей, а также содействовать удобству жизни и динамичной городской экономике и принимать меры для обеспечения того, чтобы местные учреждения способствовали плюрализму и мирному сосуществованию в рамках все более неоднородных и многокультурных обществ;

7. *учитывает* необходимость принимать во внимание вопросы культуры в контексте пропаганды и внедрения новых рациональных моделей потреб-

ления и производства, способствующих ответственному использованию ресурсов и устранению пагубных последствий изменения климата;

8. *принимает во внимание*, что культура обогащает качественное образование, обеспечивая распространение общих ценностей, знаний и умений;

9. *приветствует* включение в Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года¹⁰ нескольких задач, призванных отразить вклад культуры в устойчивое развитие, напоминает о том, что цели и задачи в области устойчивого развития носят комплексный и неделимый характер и обеспечивают сбалансированность всех трех компонентов устойчивого развития, и в этой связи рассчитывает на их реализацию с опорой на положительные результаты и отдачу от программ, в контексте которых культура используется как один из факторов обеспечения устойчивого развития;

10. *постановляет* уделять должное внимание вопросу о вкладе культуры в устойчивое развитие в рамках системы последующей деятельности и обзора, предусмотренной в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года;

11. *предлагает* всем странам, межправительственным органам, организациям системы Организации Объединенных Наций, соответствующим неправительственным организациям и всем другим соответствующим заинтересованным сторонам:

а) повышать осведомленность общественности в вопросе о важности культурного разнообразия для обеспечения устойчивого развития, пропагандируя его конструктивный вклад с использованием для этих целей образования и инструментария средств массовой информации;

б) обеспечивать более действенный и эффективный комплексный и всесторонний учет вопросов культуры в политике и стратегиях в области социально-экономического развития и природоохранной области на всех уровнях;

в) обеспечивать наличие у женщин и мужчин равных возможностей в плане доступа к культурной жизни и принятия решений в сфере культуры, участия в этих процессах и внесения в них своего вклада и взять на себя также обязательство разрабатывать на местном, национальном и международном уровнях стратегии и программы в области культуры, учитывающие гендерные аспекты, в целях содействия обеспечению гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин и девочек;

г) содействовать, где это уместно, наращиванию потенциала на всех уровнях в целях развития динамичной культурной и творческой сферы, в частности путем поощрения творчества, инноваций и предпринимательства, поддержки развития культурных учреждений и индустрии культуры, организации технической и профессионально-технической подготовки работников сферы культуры и расширения возможностей для трудоустройства в сфере культуры и творчества для содействия обеспечению поступательного, всеохватного и справедливого экономического роста и развития;

е) активно поддерживать формирование местных рынков товаров и услуг культурного назначения и облегчать эффективный и законный выход таких товаров и услуг на международные рынки с учетом расширения номенклатуры производимых и потребляемых товаров и услуг культурного назначения и положений Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения⁴ для тех государств, которые являются ее участниками;

¹⁰ Резолюция 70/1.

f) сохранять и поддерживать традиционные знания местного населения и коренных народов и применяемые на уровне местных сообществ практические методы природопользования, которые являются ценными примерами культуры как средства обеспечения устойчивого развития, и содействовать получению кумулятивного эффекта от сочетания современных научно-технических достижений и знаний, практики и инноваций местного населения и коренных народов;

g) содействовать обеспечению всеобщей осведомленности о связях между культурным и биологическим разнообразием, в том числе в контексте усилий по сохранению биологических ресурсов и поощрению традиционных способов их использования в соответствии со сложившимися культурными обычаями, в качестве одного из ключевых элементов всеобъемлющего подхода к устойчивому развитию;

h) поддерживать применение национальной нормативно-правовой базы и стратегий для защиты и сохранения культурного наследия и культурных ценностей посредством поощрения инициатив по борьбе с незаконным оборотом культурных ценностей и возвращению культурных ценностей в соответствии с национальным законодательством и применимыми международно-правовыми документами, в том числе путем содействия развитию международного сотрудничества в целях недопущения неправомерного завладения культурным наследием и культурной продукцией, признавая важность прав интеллектуальной собственности для обеспечения средств к существованию тем, кто занимается культурным творчеством;

i) принимать во внимание, что в контексте решения этих задач инновационные механизмы финансирования способны внести конструктивный вклад в оказание развивающимся странам содействия в мобилизации дополнительных ресурсов на цели развития на стабильной, предсказуемой и добровольной основе, и подтвердить, что такие добровольные механизмы должны быть эффективными, предусматривать мобилизацию ресурсов на стабильной и предсказуемой основе, дополнять, а не подменять собой традиционные источники финансирования и обеспечивать распределение средств в соответствии с приоритетами развивающихся стран, не создавая для таких стран необоснованного бремени;

j) задействовать культуру в качестве средства повышения терпимости, углубления взаимопонимания и содействия обеспечению мира и примирения в контексте предупреждения и урегулирования конфликтов и в процессе миростроительства;

12. *выражает глубокую озабоченность* по поводу того, что культурные ценности, в том числе места отправления религиозных обрядов и предметы религиозного культа, все чаще становятся объектами террористических нападений, что во многих случаях приводит к их повреждению, краже или полному уничтожению, и осуждает такие нападения;

13. *рекомендует* всем странам, межправительственным органам, организациям системы Организации Объединенных Наций, соответствующим неправительственным организациям и всем другим соответствующим заинтересованным сторонам активизировать международное сотрудничество в поддержку усилий развивающихся стран по развитию, упрочению и укреплению индустрии культуры, культурного туризма и микропредприятий, связанных со сферой культуры, и оказывать этим странам помощь в развитии необходимой инфраструктуры и подготовке кадров, а также в освоении информационно-коммуникационных технологий и получении доступа к новым технологиям на взаимно согласованных условиях;

14. *рекомендует* разрабатывать и осуществлять инициативы, направленные на содействие заключению соглашений о сотрудничестве в сфере культуры и налаживанию сетевого взаимодействия в сфере культуры на региональном уровне в целях обмена знаниями и информацией в интересах устойчивого развития;

15. *предлагает* организациям системы Организации Объединенных Наций, в частности Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, продолжать оказывать государствам-членам по их просьбе поддержку, обеспечивать содействие в финансировании и предоставлять им помощь в деле наращивания их национального потенциала для оптимального использования вклада культуры в обеспечение устойчивого развития, в том числе посредством распространения информации, обмена передовым опытом, сбора данных, проведения научных и иных исследований и использования надлежащих оценочных показателей, а также для осуществления применимых международных конвенций в области культуры с учетом соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи;

16. *предлагает* Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и другим соответствующим органам Организации Объединенных Наций продолжать анализировать в консультации с государствами-членами вклад культуры в обеспечение устойчивого развития на основе сбора количественных данных, включая расчет показателей и подготовку статистической информации, в целях их использования при разработке стратегий развития и подготовке соответствующих докладов, где это уместно;

17. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы страновые группы Организации Объединенных Наций, опираясь на консультации с соответствующими национальными органами, продолжали обеспечивать комплексный и всесторонний учет вопросов культуры в ходе разработки и осуществления ими своих программ, в частности рамочных программ Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития, при оказании странам помощи в достижении их целей в области развития;

18. *рекомендует* всем странам, межправительственным органам, организациям системы Организации Объединенных Наций, соответствующим неправительственным организациям и всем другим соответствующим заинтересованным сторонам уделять должное внимание вкладу культуры в обеспечение устойчивого развития при разработке национальных, региональных и международных стратегий развития и инструментов международного сотрудничества и в этой связи предлагает Председателю Генеральной Ассамблеи провести за счет имеющихся ресурсов в ходе семьдесят третьей сессии Ассамблеи однодневное мероприятие высокого уровня по этому вопросу и предложить Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, действуя с учетом ее существующих мандатов, оказать ему или ей поддержку;

19. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее семьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и постановляет включить в предварительную повестку дня своей семьдесят четвертой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие», подпункт, озаглавленный «Культура и устойчивое развитие».